

Én álmom

*Bor volt-e, mit ittunk, én álmom,
álmot álmodtunk-e —
valami suttogott, én álmom,
valami azt mondta:
annyira jó és szép, én álmom,
jó és szép nem lehet!
Ezt a sok suttogást, én álmom —
balladában fonál —
hogy meg nem hallgatjuk, én álmom,
hogy mind meg nem halljuk!
Ugyanaz minden is, én álmom,
miként balladában,
akkor is, mégha még, én álmom,
félíg-harmadából:
minden seb — ugyanaz, én álmom,
égnek, véreznek,*

*gyógyfüvek, azok hol, én álmom,
tündérek hol vannak;
a kereszt ugyanaz, én álmom,
ez — a bibliai,
égbemenet nélkül, én álmom,
feltámadás nélkül.
Álló éjjel a szél, én álmom,
ablakot vagdossa.
Kérdezd meg, kérdezd őt, én álmom,
kérdézzed, kikérdézd:
útra hogy találni, én álmom,
úttalanok között;
egyeneset maradni, én álmom,
térdpelők között;
kiáltást hallatni, én álmom,
némulók ellen hogy?*

*Ő ha pedig kérdi, én álmom,
valamit kérek-e,
valamit kérek-e, én álmom,
valamit esdek-e —
irgalmat senkitől, én álmom,
szánalmat — sohasem:
fájdalmam akarom, én álmom,
fájdalmam akarom,
utamat fölfelé, én álmom,
keresztrel, sebekkel.*

Szondi György fordítása